

10.

Othou Tramblay

Ammitik ar Rous eo ar vrasan,
 Deus ar Verchedigou ar ger man,
 Allas!

Sallo vije dii ar potres kes,
 E vije ken du azeur vran ges
 Allas!

E vije ken du azeur vran ges
 E chomche gant he zad et mam eo ger.
 Allas!

- Va zad a va mam no kavan ket ju
 Lakat diir va ennet d'ar sul.
 Allas!

Na choni a chourout nag a pel zo,
 E man an othou Tramblay eo vro.
 Allas!

Na choni a chourout hag o klevet,
 Man n'othou Tramblay klask ma kaout
 Allas!

Monsieur de la Tremblaye.

14

Annette Le Roux est la plus jolie,
 Ses jeunes filles de ce village,
 Hélas!

Mieux valerait pour elle la pauvre enfant,
 Qu'elle fut noire comme un noir corbeau,
 Hélas!

Quelle fut noire comme un pauvre corbeau,
 Elle ne quitterait pas son père et sa mère.
 Hélas!

— Mon père et ma mère vous s'êtes pas prudents,
 D'~~leur~~ ^{leur} ~~faire~~ ^{leur} ~~une~~ ^{un} ~~note~~ ^{pari} au dimanche,
 Hélas!

Quand vous savez depuis longtemps,
 Que M^r. de la Tremblaye est au pays.
 Hélas!

Quand vous savez quand on vous le répète,
 Que M^r. de la Tremblaye cherche à m'avoir,
 Hélas!

11.
 Na vou ket e chiv peurachuet
 An Otro Trambloy en ti zo deuet.

Alas!

- Na roet ti a mean an alchoeio
 Pe me a doro an orajo.

Alas!

- Otro Trambloy ma dan me ganeck,
 Na ne vin me Sujet ne met Dech?

Alas!

- Choni ne vero Sujet plach iaouank,
 Remet da kement den zo em batimant.

Alas!

Da kement den a zo em zi,
 Petek d'ar peurtorcher a listri.

Alas!

- Va list da vond var vuv an stis,
 Da laret kenavo dam brois.

Alas!

- Var vuv an stis na deot ket,
 D'ar dailler va march a levertet.

Alas!

B

Elle n'avait pas fini de parler
que M^r de la Tremblaye entra en la maison.
hélas!

- Donnez-moi vite les clefs,
Venez, ou je brise les portes.
hélas!

- M^r de la Tremblaye Si je vous suis
ne serai-je assujéti qu'à vous ?
hélas!

- Vous serez l'esclave, jeune fille,
de tous les hommes de mon bâtiment.
hélas!

De tous les serviteurs de ma maison,
Même du valet de vaisselle.
hélas!

- Laissez-moi monter sur le mur de l'église,
que je dise adieu à mes compatriotes,
hélas!

- Vous ne monterez pas sur le mur de l'église,
Vous ferez vos adieux de dessus la croupe de mon cheval.
hélas!

12.

- Va list da vont var vuv' ar veret,
Da larat kenavo dam briet.

Allas!

- Var vuv' ar veret nen deot ket,
D'var dailho va marik a levezet.

Allas!

An otro Tramblay a levere,
Na de Bot-a-gamp ay an de-se:

Allas!

- Lak ar mouchoù var e gueno,
List-hi da wela per a garo.

Allas!

- Otro Tramblay ma nem c'heret,
Ho pognard alaouret din a prestjet.

Allas!

Da drechi. Seiren va erret,
A zo gant va mam din re stardet.

Allas!

- Va pognard alaouret c'hoñi na po ket,
Va kontel ar c'hant na lavarar ket.

Allas!

76

- Laissez moi monter sur le mur du cimetière,
que je dise adieu à mon fiancé.

hélas!

- Vous ne monterez pas sur le mur du cimetière,
vous ferez vos adieux de dessus la crange de mon cheval.

hélas!

Monsieur de la Tremblaye disait
à son valet de chambre ce jour-là :

hélas!

- Ne me tuis un mouchoir sur la bouche,
et laisse-la pleurer tant qu'elle voudra,

hélas!

- Monsieur de la Tremblaye si vous m'aimez,
prêtez moi votre poignard doré?

hélas!

- Pour couper ma ceinture de noie,
que ma mère a trop serrée.

hélas!

- Vous n'aurez pas mon poignard doré,
mon couteau d'argent, si vous voulez,

hélas!

13.

E lech trahi seiren he curret,
 Er poul e galon en deus-hi plantet.
 allas!

Pa zistro an otro trambloy d'an dro
 E vel ar plachik vev e gueno.
 allas!

- Lem ar monchouer divar he gueno,
 Col a ra ar goad a bouchedo.
 allas!

Na ma vonifer ve buer beni,
 Me iaffe gant var march dreizi.
 allas!

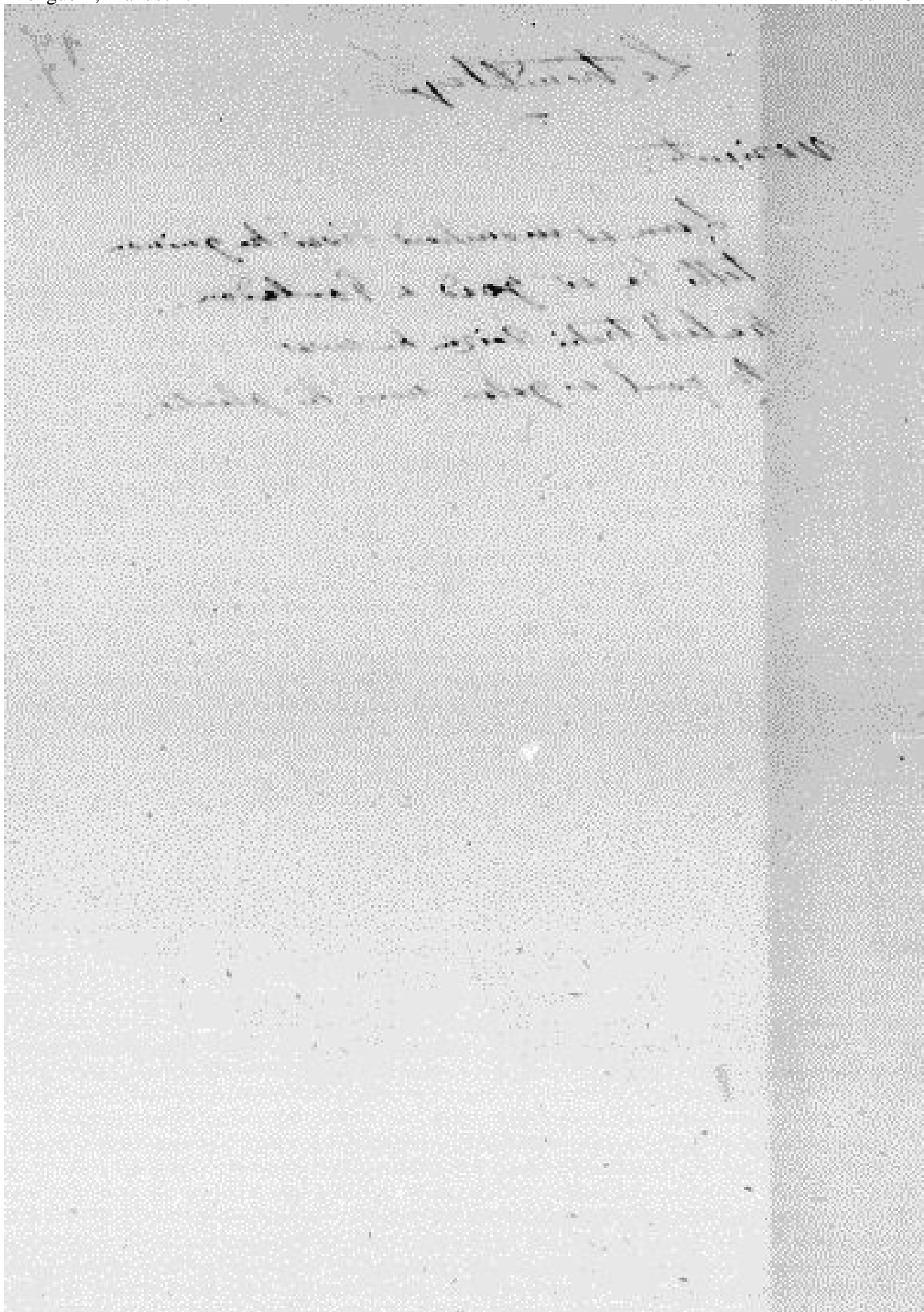
Na ma vonifer ve beni bue,
 Me iaffe ked gwerik dirak Doue!
 allas!

Le trauilly

17

Verient;

Leun es un mounhous d'iver he guison
telli ra es good a Pontadan.
he lach trahi raizen he moun
he good a golen moun he planto.



v8

Qu'un lieu de coupes la ceinture de nosse,
 elle se planta ~~à~~ dans le cœur,
 Hélas!

M^r de la Tremblaye se détournant
 vit la jeune fille tombée sur la bouche
 Hélas!

— Tire lui vite le mancheoir
 elle rend le sang à gros bouillons.
 Hélas!

Si je savais quelle eut un souffle de vie,
 Je ferois passer mon cheval sur elle.
 Hélas!

Si je savais quelle ne fut pas tout à fait morte,
 Elle ne pourroit pas vivre devant Dieu!
 Hélas!

;